

פרק קו - Psalm 106

א הַלְלוּהָ | הוֹדוּ לַד' בִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

1. Praise God. Give thanks to Adoniye, for He is good, for His kindness is everlasting.

Hal'lu-Yah hodu l'Adonai ki tob ki le'olam hasdo.

ב מִי יִמְלֵל גְבוּרוֹת ד' יִשְׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ:

2. Who can recount the mighty acts of Adoniye, or make heard all His praise?

Mi yemalel geburot Adonai yashmi'a kol tehilato.

ג אֲשֶׁרֵי שִׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל-עֵת:

3. Fortunate are those who preserve justice, that do righteousness at all times.

Ashreh shomereh mishpat oseh sedaka be'chol et.

ד זְכַרְנִי ד' בְּרִצּוֹן עֲמֶךָ פִּקְדֵנִי בִישׁוּעָתֶךָ:

4. Remember me, Adoniye, when You favor Your people, be mindful of me with Your deliverance.

Zochreni Adonai bi'rson amecha pokdeni bi'shu'atecha.

ה לְרֵאוֹת | בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם-נַחְלָתֶךָ:

5. To behold the good [fortune] of Your chosen, to rejoice in the rejoicing of Your nation, to glory with Your inheritance.

Li'rot be'tobat behirecha li'smo'ah be'simhat goyecha le'hit'halel im nahalatecha.

ו חָטְאָנוּ עִם־אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הַרְשָׁעָנוּ:

6. We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, and wickedness.

Hatanu im abotenu he'evinu hirshanu.

ז אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם | לֹא־הִשְׁפִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לָא זָכְרוּ אֶת־רַב חֲסָדֶיךָ וַיִּמְרוּ
עַל־יָם בְּיַם־סוּף:

7. Our fathers in Egypt did not understand Your wonders, they did not remember the multitude of Your kindnesses; but they rebelled at the sea, at the sea of Reeds.

Abotenu be'Misrayim lo hiskilu nifle'otecha lo zacheru et rob hasadecha va'yamru al yam be'Yam Suf.

ח וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ:

8. And He delivered them for His Name's sake, to make known His mighty power.

Va'yoshi'em lema'an shemo le'hodi'a et geburato.

ט וַיִּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיַּחֲרַב וַיּוֹלִיכֵם בְּתֵהוֹמוֹת כַּמִּדְבָּר:

9. And He rebuked the sea of Reeds and it dried up, and He led them through the depths as through a wilderness.

Va'yig'ar be'Yam Suf va'yeherab va'yolichem ba'tehomot ka'midbar.

י וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׁוֹנֵא וַיִּגְאֲלֵם מִיַּד אוֹיֵב:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

10. And He delivered them from the hand of the enemy, and He redeemed them from the hand of the foe.

Va'yoshi'em mi'yad soneh va'yig'alem mi'yad oyeb.

יָא וַיִּכְסּוּ־מַיִם צְרִיָּהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר:

11. And the waters covered their adversaries; not one of them remained.

Va'ychasu mayim sarehem ehad mehem lo notar.

יָב וַיֵּאֱמִינוּ בְּדְבָרָיו וַיִּשְׁירוּ תְהִלָּתוֹ:

12. Then they believed in His words, they sang His praise.

Va'ya'aminu bi'dbarav yashiru tehilato.

יָג מְהֵרָה שָׁכַחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־חָפוּ לַעֲצָתוֹ:

13. They soon forgot His works, they waited not for His counsel.

Miharu shachehu ma'asav lo hiku la'asato.

יָד וַיִּתְאוּנוּ תְאוּהָ בַּמִּדְבָּר וַיִּנְסוּ־קָל בִּישִׁימוֹן:

14. And they lusted exceedingly in the wilderness, and they put the Almighty to the test in the desolations.

Va'yit'avu ta'ava ba'midbar va'yenasu El bi'shimon.

יָו וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם:

15. And He gave them their request, but sent emaciation into their souls.

Va'yiten lahem she'elatam va'yshalah rason be'nafsham.

טז וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ דְּי:

16. And they were jealous of Moses in the camp, of Aaron, the holy one of Adoniye.

Va'ulkan'u le'Moshe ba'mahane le'Aharon kedosh Adonai.

יז תִּפְתַּח-אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתִּכַּס עַל-עֲדַת אַבִּירָם:

17. The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiyram.

Tiftah eretz va'tibla Datan va'techas al adat Abiram.

יח וַתִּבְעַר-אֵשׁ בְּעֲדַתָּם לְהָבָה תִּלְהֶט רְשָׁעִים:

18. And a fire burned in their company, a flame ignited the wicked.

Va'tib'ar esh ba'adatam lehaba telaht resha'im.

יט יַעֲשׂוּ-עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַסַּכָּה:

19. They made a calf in Horeb, and they prostrated themselves before a molten image.

Ya'asu egel be'Horeb va'yishtahavu le'masecha.

כ וַיִּמְירוּ אֶת-כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֲכֹל עֵשֶׂב:

20. And they exchanged their Glory [God] for the likeness of an ox that eats grass.

Va'yamiru et kebodam be'tabnit shor ochel eseb.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

כא שָׁכְחוּ קֵל מוֹשִׁיעֵם עֲשֵׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרַיִם:

21. They forget the Almighty, their Deliverer, who had done great things in Egypt.

Shachehu El moshi'am ose gedolot be'Misrayim.

כב נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרְאוֹת עַל־יַם־סוּף:

22. Wonders in the land of Ham, awe inspiring deeds at the sea of Reeds.

Nifla'ot be'erezt Ham nora'ot al Yam Suf.

כג וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוֹלֵי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חַמָּתוֹ
מִהַשְׁחִית:

23. And He said that He would destroy them, had not Moses, His chosen one, stood in the breach before Him, to turn back His wrath from destruction.

Va'yomer le'hashmidam luleh Moshe behiro amad ba'peretz lefanav le'hashib hamato me'hash'hit.

כד וַיִּמְאַסּוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־הֵאֱמִינוּ לְדִבְרוֹ:

24. And they despised the desirable land, they believed not His word.

Va'yim'asu be'erezt hemda lo he'eminu li'dbaro.

כה וַיִּרְגְּנוּ בְּאֶהְלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל ד':

25. And they murmured in their tents, they hearkened not to the voice of Adoniye.

Va'yeragenu be'aholehem lo shame'u be'kol Adonai.

כּו וַיִּשָׂא יָדוֹ לְהִסֵּב אֹתָם בַּמִּדְבָּר׃

26. And He raised up His hand against them, to cause them to fall in the wilderness.

Va'yisa yado lahem le'hapil otam ba'midbar.

כז וְלִהְפִּיל זְרָעָם בְּגוֹיִם וְלִזְרוֹתָם בְּאַרְצוֹת׃

27. And to fell their seed among the nations, and to scatter them in the lands.

U'l'hapil zar'am ba'goyim u'l'zarotam ba'arasot.

כח וַיִּצְמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃

28. And they joined themselves to Baal Peor, and they ate the sacrifices of the dead.

Va'yisamedu le'Baal Pe'or va'yochelu zibheh metim.

כט וַיִּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ בָּם מַגֵּפָה׃

29. And they provoked Him with their doings, and a plague broke out in their midst.

Va'yach'isu be'ma'al'lehem va'tifrotz bam magefa.

ל וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס וַיִּפְּלֵל וַתִּעָצֵר הַמַּגֵּפָה׃

30. And Piy-nehas stood up and wrought judgment, and the plague was held back.

Va'ya'amod Pinhas va'yafalel va'te'asar ha'magefa.

לא וַתִּחַשֵּׁב לוֹ לְצַדִּיקָהּ לְדֹר וָדֹר עַד-עוֹלָם:

31. And it was accounted to him as righteousness, throughout all generations, forever.

Va'tehasheb lo li'sdaka le'dor va'dor ad olam.

לֵב וַיִּקְצִיפוּ עַל-מִי מְרִיבָהּ וַיִּרַע לְמֹשֶׁה בְּעִבּוּרָם:

32. And they provoked Him at the waters of Meribah, and Moses suffered harm because of them.

Va'yaksifu al meh meriba va'yera le'Moshe ba'aburam.

לֵג כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְטֵא בְּשִׁפְתָיו:

33. For they defied His spirit, and He swore with His lips.

Ki himru et ruho va'ybateh bi'sfatav.

לֹד לֹא-הִשְׁמִידוּ אֶת-הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר ד' לָהֶם:

34. They did not destroy the peoples as Adoniye had commanded them.

Lo hishmidu et ha'amim asher amar Adonai lahem.

לָה וַיִּתְעַרְבוּ בְּגוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מֵעֲשֵׂיהֶם:

35. But they mingled with the nations, and they learned their deeds.

Va'yit'arebu ba'goyim va'yilmedu ma'asehem.

לו וַיַּעֲבְדוּ אֶת-עֲצֻבֵיהֶם וַיְהִיו לָהֶם לְמוֹקֵשׁ:

36. And they worshipped their idols, which became a snare for them.

Va'ya'abdu et asabehem va'yihyu lahem le'mokesh.

לֹא וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְשֵׁדִים:

37. And they sacrificed their sons and their daughters to the demons.

Va'yizbehu et benehem ve'et benotehem la'shedim.

לֹחַ וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דָם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעַצְבֵי כְנָעַן וַתִּחַנֶּף הָאָרֶץ
בְּדָמִים:

38. And they shed innocent blood, the blood of their sons and of their daughters whom they sacrificed to the idols of Canaan; and the land was polluted with blood.

Va'yishpechu dam naki dam benehem u'bnotehem asher zibehu la'asabeh Chena'an va'tehenaf ha'aretz ba'damim.

לֹט וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם:

39. And they were defiled by their deeds, and went astray through their actions.

Va'yitme'u be'ma'asehem va'yiznu be'ma'al'lehem.

מִן וַיִּחַר־אַף ד' בְּעַמּוֹ וַיִּתְּעַב אֶת־נַחֲלָתוֹ:

40. And Adoniye's fury blazed against His people, and He abhorred His inheritance.

Va'yihar af Adonai be'amo va'yta'eb et nahalato.

מֵא וַיִּתְּנֶם בְּיַד־גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שְׁנֵאֵיהֶם:

41. And He placed them into the hand of the nations, and their enemies ruled over them.

Va'yitenem be'yad goyim va'yimshelu bahem sone'ehem.

מב וילחצום אויביהם ויכנעו תחת ידם:

42. And their enemies oppressed them, and they were humbled under their hand.

Va'yilhasum oyebehem va'yikane'u tahat yadam.

מג פעמים רבות יצילם והמה ימרו בעצתם וימכו בעונם:

43. Many times did He rescue them, yet they were rebellious in their counsel, and they were brought low by their iniquity.

Pe'amim rabot yasilem ve'hema yamru ba'asatam va'yamoku ba'avonam.

מד וירא בצר להם בשמעו את רנתם:

44. And He regarded their affliction, when He heard their cry.

Va'yar ba'sar lahem be'shom'o et rinatam.

מה ויזכר להם בריתו וינחם כרב חסדו [חסדיו]:

45. And He remembered His covenant with them. And He relented in accordance with His multitude of kindness.

Va'yizkor lahem berito va'yinahem ke'rob hasadav.

מו ויתן אותם לרחמים לפני כל שוביהם:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

46. And He caused them to be pitied by all their captors.

Va'yiten otam le'rahamim lifneh kol shobehem.

מִזְ הוֹשִׁיעֵנוּ | ד' אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהִדּוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ לְהִשְׁתַּבַּח
בְּתִהְלֵךְךָ:

47. Deliver us, Adoniye, our God; and gather us from the nations, to give thanks to Your holy Name, to be extolled in Your praise.

Hoshi'enu Adonai Elohenu ve'kabesenu min ha'goyim le'hodot le'shem kodshecha le'hishtabe'ah bi't'hilatecha.

מִחַ בְּרוּךְ־ד' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם | וְעַד הָעוֹלָם וְאָמֵן כָּל־הָעַם אָמֵן
הַלְלוּיָהּ:

48. Blessed is Adoniye, God of Israel, from this world to the world [to come], and let all the people say, "Amen," praise God.

Baruch Adonai Eloheh Yisrael min ha'olam ve'ad ha'olam ve'amar kol ha'am amen hal'lu-Yah.